

## ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΙΣΠΑΝΙΑ

## Κρατική ενίσχυση C 45/07 (πρώην NN 51/07) — Φορολογική απόσβεση χρηματοοικονομικής υπεραξίας για τη συμμετοχή σε ξένο μετοχικό κεφαλαίο

(Άρθρα 107 έως 109 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 346/07)

Με επιστολή της 11ης Οκτωβρίου 2011, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ισπανία διορθωτικό στην απόφαση C(2010) 9566 τελικό της 12ης Ιανουαρίου 2011 <sup>(1)</sup> όπως διορθώθηκε από την απόφαση C(2011) 1257 της 3ης Μαρτίου 2011.

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Όπως ανέφεραν οι ισπανικές αρχές στην επιστολή τους, της 26ης Ιουλίου 2011, η απόφαση C(2010) 9566 τελικό της 12ης Ιανουαρίου 2011, όπως διορθώθηκε με την απόφαση C(2011) 1257 τελικό της 3ης Μαρτίου 2011, περιέχει ένα σφάλμα δεδομένου ότι το άρθρο 4 παράγραφος 4 δεν αντικατοπτρίζει επακριβώς τα συμπεράσματα της απόφασης. Το άρθρο 4 παράγραφος 4 αναφέρεται αποκλειστικά στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ενώ θα έπρεπε να αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφοι 2, 3, 4 ή 5.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποφάσισε να διορθώσει το κείμενο της απόφασης ως εξής:

“Η Ισπανία θα ακυρώσει, από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης, κάθε εκκρεμούσα φορολογική απαλλαγή που παραχωρήθηκε στο πλαίσιο του καθεστώτος που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, με εξαίρεση τις απαλλαγές που αφορούν δικαιώματα σε αλλοδαπές εταιρείες που πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφοι 2, 3, 4 ή 5.”

Εξάλλου, η Επιτροπή προειδοποίησε ότι η απόφαση C(2010) 9566 τελικό, της 12ης Ιανουαρίου 2011, όπως διορθώθηκε με την απόφαση C(2011) 1257 τελικό, της 3ης Μαρτίου 2011, περιέχει και άλλα διοικητικά και μεταφραστικά σφάλματα. Ενώ η αιτιολογική σκέψη 190 ορίζει ρητά ότι πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ δύο περιόδων: α) της περιόδου από τη θέση του μέτρου σε ισχύ, την 1η Ιανουαρίου 2002, μέχρι την ημερομηνία δημοσίευσης της απόφασης κινήσεως της διαδικασίας στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την 21η Δεκεμβρίου 2007, και β) της περιόδου μετά τη δημοσίευση της απόφασης κινήσεως της διαδικασίας στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι αιτιολογικές σκέψεις 193, 197, 202, 203 και 210 περιλαμβάνουν διοικητικά και μεταφραστικά σφάλματα σε σχέση με τις λεπτομέρειες της διάκρισης αυτής. Κατά συνέπεια, το άρθρο 1 παράγραφοι 2, 3, 4 και 5 περιέχει επίσης διοικητικά και μεταφραστικά σφάλματα.

Για τον λόγο αυτόν, η Επιτροπή αποφάσισε να διορθώσει τα εν λόγω σφάλματα κατά τον ακόλουθο τρόπο:

α) Στην αιτιολογική σκέψη 193 οι λέξεις “πριν από την ημερομηνία δημοσίευσης <sup>(2)</sup> στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης” πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις “το αργότερο κατά την ημερομηνία δημοσίευσης <sup>(3)</sup> στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης”

β) Στην αιτιολογική σκέψη 197, οι λέξεις “ανεξαρτήτως της ημερομηνίας κατά την οποία έλαβε χώρα η συναλλαγή πριν της έκδοσης της παρούσας απόφασης” πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις “εφόσον θα έχει λάβει χώρα η συναλλαγή, το αργότερο την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης”

γ) Στην αιτιολογική σκέψη 202, οι λέξεις “πριν από την 21η Δεκεμβρίου 2007” πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις “την 21η Δεκεμβρίου 2007”. Επιπλέον, οι λέξεις “μέχρι την 21η Δεκεμβρίου 2008” πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις “την 21η Δεκεμβρίου 2008”.

δ) Στην αιτιολογική σκέψη 203, οι λέξεις “εκτός εάν, πρώτον, είχε αναληφθεί από την ισπανική αγοράστρια εταιρεία αμετάκλητη δέσμευση για κατοχή τέτοιων δικαιωμάτων πριν την 21η Δεκεμβρίου 2007 (δικαιολογημένη εμπιστοσύνη προκύπτουσα από δηλώσεις της Επιτροπής σε μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) ή πριν από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης” πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις “εκτός εάν, πρώτον, είχε αναληφθεί από την ισπανική αγοράστρια εταιρεία αμετάκλητη δέσμευση για κατοχή τέτοιων δικαιωμάτων το αργότερο την 21η Δεκεμβρίου 2007 (δικαιολογημένη εμπιστοσύνη προκύπτουσα από δηλώσεις της Επιτροπής σε μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) ή την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης”. Στην ίδια αιτιολογική σκέψη, οι λέξεις “τρίτον, εάν η συναλλαγή είχε κοινοποιηθεί πριν την 21η Δεκεμβρίου 2007 (δικαιολογημένη εμπιστοσύνη προκύπτουσα από δηλώσεις της Επιτροπής σε μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) ή πριν τη δημοσίευση της παρούσας απόφασης” πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις “τρίτον, εάν η συναλλαγή είχε κοινοποιηθεί το αργότερο την 21η Δεκεμβρίου 2007 (δικαιολογημένη εμπιστοσύνη προκύπτουσα από δηλώσεις της Επιτροπής σε μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) ή την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης”.

ε) Στην αιτιολογική σκέψη 210, οι λέξεις “πριν από τη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης της απόφασης της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία επίσημης έρευνας” πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις “κατά την ημερομηνία δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης της απόφασης της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία επίσημης έρευνας”. Οι λέξεις “πριν από την 21η Δεκεμβρίου του 2007” πρέπει να αντικατασταθούν (δύο φορές) από τις λέξεις “το αργότερο την 21η Δεκεμβρίου του 2007”. Και οι λέξεις “πριν από τη δημοσίευση της παρούσας απόφασης” πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις “μέχρι την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης”.

<sup>(1)</sup> EE L 135 της 21.5.2011.

<sup>(2)</sup> EE C 311 της 21.12.2007, σ. 21.

<sup>(3)</sup> Βλέπε υποσημείωση 2.

Συνεπεία των προαναφερόμενων διορθώσεων, η Επιτροπή αποφάσισε να διορθώσει τα σφάλματα που περιέχονται στο άρθρο 1 παράγραφοι 2, 3, 4 και 5 κατά τον ακόλουθο τρόπο:

Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, οι λέξεις “πριν από την 21η Δεκεμβρίου 2007” πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις “το αργότερο την 21η Δεκεμβρίου 2007”.

Στο άρθρο 1 παράγραφος 3, οι λέξεις “πριν από την 21η Δεκεμβρίου 2007” πρέπει να αντικατασταθούν (δύο φορές) από τις λέξεις “το αργότερο την 21η Δεκεμβρίου 2007”.

Στο άρθρο 1 παράγραφος 4, οι λέξεις “μέχρι την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*” πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις “το αργότερο κατά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*”.

Στο άρθρο 1 παράγραφος 5, οι λέξεις “πριν από τη δημοσίευση της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*” πρέπει να αντικατασταθούν (δύο φορές) από τις λέξεις “το αργότερο κατά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*”.

Τα εν λόγω σφάλματα δεν επιφέρουν τροποποιήσεις στα συμπεράσματα της απόφασης C(2010) 9566 τελικό, όπως διορθώθηκε με την απόφαση C(2011) 1257 τελικό.

Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή αποφάσισε να διορθώσει το κείμενο της απόφασης C(2010) 9566 τελικό, όπως διορθώθηκε με την απόφαση C(2011) 1257 τελικό.

Η εν λόγω διόρθωση θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.»